

(5) 항만시설보안책임자 PFSO; Port Facility Security Officer

선박보안책임자와 회사보안책임자와의 연락을 위하여, 그리고 항만시설보안계획서의 개발, 실행, 개정 및 유지의 책임자로 지정된 자를 말한다.

Port facility security officer means the person designated as responsible for the development, implementation, revision and maintenance of the port facility security plan and for liaison with the ship security officers and company security officers.

(6) 보안선언서 Declaration of Security

“보안선언서”는 각 주체가 실행하는 보안조치의 구체적 상호 작용에 관한 선박과 항만 시설 또는 타 선박간의 합의문을 말한다.

Declaration of security means an agreement reached between a ship and either a port facility or another ship with which it interfaces specifying the security measures each will implement.

(7) 보안사건 Security Incident

“보안사건”은 이동식해상구조물과 고속선을 포함하여 선박 또는 항만시설 또는 선박/항만 인터페이스 또는 선박대선박 활동의 보안을 위협하는 의혹행위 또는 상황을 말한다.

Security incident means any suspicious act or circumstance threatening the security of a ship, including a mobile offshore drilling unit and a high speed craft, or of a port facility or of any ship/port interface or any ship to ship activity.

(8) 보안등급 Security Level

“보안등급”은 보안사건이 시도되거나 발생할 수 있는 위험 정도를 정한 것을 말한다.

Security level means the qualification of the degree of risk that a security incident will be attempted or will occur.

(9) 보안등급 1

최소한의 적절한 방어적 보안조치가 **항상** 유지되어야 하는 수준을 말한다.

Security level 1 means the level for which **minimum** appropriate protective security measures shall be maintained **at all times**.

(10) 보안등급 2

증대된 보안사건 위험성의 결과로서 **일정기간동안** 적절한 **추가**의 방어적 보안조치가 유지되어야 하는 수준을 말한다.

Security level 2 means the level for which appropriate **additional** protective security measures shall be maintained **for a period of time** as a result of heightened risk of a security incident.

(11) 보안등급 3

비록 구체적인 대상을 식별하는 것이 불가능할지라도 보안사건이 발생할 가능성이 있거나 긴박한 경우, **제한된** 기간동안 보다 **구체적인** 방어적 보안조치가 유지되어야 하는 수준을 말한다.

Security level 3 means the level for which further **specific** protective security measures shall be maintained for a **limited** period of time when a security incident is probable or imminent, although it may not be possible to identify the specific target.

(12) 선박/항만 인터페이스 Ship/port Interface

“선박/항만 인터페이스”라 함은 선박에 대한 또는 선박으로부터의 항만서비스의 공급, 인원 또는 물품의 이동과 관련된 행위에 의하여, 선박이 직접적이고 즉각적으로 영향을 받을 때 발생하는 상호작용들을 말한다.

Ship/port interface means the interactions that occur when a ship is directly and immediately affected by actions involving the movement of persons, goods or the provisions of port services to or from the ship.

(13) 항만시설 Port Facility

“항만시설”은 선박/항만 인터페이스가 발생하는 당사국 정부 또는 지정당국이 결정한 장소를 말하며, 적절한 묘박지, 대기선석 및 해상으로부터의 진입수역을 포함한다.

Port facility is a location, as determined by the Contracting Government or by the Designated Authority, where the ship/port interface takes place. This includes areas such as anchorages, waiting berths and approaches from seaward, as appropriate.

(14) 선박대선박 활동 Ship to Ship Activity

“선박대선박 활동”은 어느 한 선박에서 타 선박으로의 물품 또는 인원의 이동을 포함한 모든 활동으로, 항만시설과 관련되지 아니한 활동을 말한다.

Ship to ship activity means any activity not related to a port facility that involves the transfer of goods or persons from one ship to another.

3 적용범위

(1) 적용 선박 및 항만시설

- 국제항해에 종사하는 다음의 선종:
 - + 고속여객선을 포함한 여객선
 - + 총톤수 500톤 이상의, 고속선을 포함한 화물선
 - + 이동식 해상 구조물
- 국제항해에 종사하는 상기의 선박이 사용하는 항만시설

위의 규정에도 불구하고 당사국 정부는 항만시설이 주로 국제항해에 종사하지 아니하는 선박에 의해 이용된다하더라도 때때로 국제항해에 종사하는 입출항 선박에 서비스를 제공하는 영토(해) 내 항만시설에 대하여 본 코드 A편의 적용범위를 결정하여야 한다.

(2) 적용예외

본 코드는 군함, 해군 보조함 또는 당사국 정부에 의해 운용 또는 소속되는 비상업용 선박에는 적용하지 아니한다.